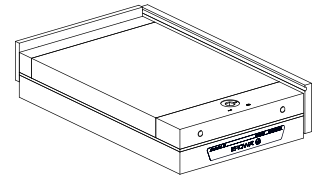


Magnetplatte Neospark Magnetic clamping plate Plateau de serrage à aimant 250 x 150 x 46

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

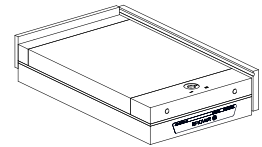
Check package contents

Vérifier l'intégralité de la livraison

1x Magnetplatte Neospark mit montierten Anschlagleisten

1x Magnetic clamping plate with fitted stop rails

1x Plateau de serrage à aimant avec barres de butée montées



4x Zylinderschraube M8 x 22

4x Socket head bolts M8x22

4x Vis à tête cylindrique M8 x 22



1x Sechskantschlüssel SW 8

1x Hex key SW8

1x Clé mâle à six pans, cote sur plats 8



Anwendung (bestimmungsgemäße Verwendung)

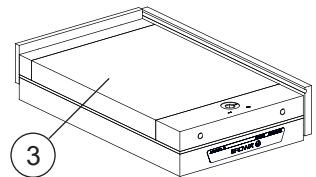
Zum Spannen von Werkstücken, Schraubstöcken, Vorrichtungen etc. für EDM, Flach- und Profilschleifen und Hochfrequenzfräsen.
Zum Spannen von Werkstücken mit komplizierten Formen.

Application (intended purpose)

To clamp workpieces, vises, fixtures, etc., for EDM, surface and profile grinding, and high frequency milling.
To clamp workpieces of complicated shapes.

Utilisation (conformément à sa destination)

Pour le serrage de pièces, étaux, gabarits, etc., en EDM et en rectification plane, de profil et à haute fréquence.
Pour le serrage de pièces de formes complexes.



HINWEIS

Magnetspannplatte nur für leichte Zerspanung einsetzen.

Auflageflächen der Magnetspannplatte (3) und des Werkstückes vor dem Spannen sauber reinigen.

Vor der Bearbeitung des Werkstückes muss geprüft werden, dass das Werkstück auf der Magnetspannplatte richtig aufgespannt ist.

NOTICE

Use the magnetic clamping plate only for light cutting work.

Thoroughly clean contact surfaces of the magnetic clamping plate (3) and of the workpiece before use.

Before machining the workpiece, check whether the workpiece is properly clamped on the magnetic clamping plate.

INDICATION

N'utiliser le plateau de serrage à aimant que pour des travaux d'usinage légers.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'appui (3) du plateau de serrage à aimant et de la pièce avant serrage.










Avant l'usinage de la pièce, vérifier si la pièce est correctement serrée sur le plateau de serrage à aimant.

Symbolerklärung**Explanation of the symbols****Description des symboles utilisés**

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 GEFAHR Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.	 DANGER Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.	 DANGER Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.
 WARNUNG Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.	 WARNING Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.	 AVERTISSEMENT Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.
 VORSICHT Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.	 CAUTION Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.	 ATTENTION Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.
HINWEIS Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.	NOTICE Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.	INDICATION Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.
WICHTIG Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.	IMPORTANT Highlights information on usage and other useful information.	IMPORTANT Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices

Dispositifs de protection

! GEFAHR

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.

Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

! DANGER

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.

The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

! DANGER

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémediables.

Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle

! WARNUNG

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen

Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

! WARNING

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.

The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

! AVERTISSEMENT

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.

L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

HINWEIS

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

NOTICE

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

INDICATION

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé

! WARNUNG

Maximalen Reinigungsdruck beachten.
Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.
Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.

Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

! WARNING

Observe the maximum cleaning pressure.
Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.
To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.

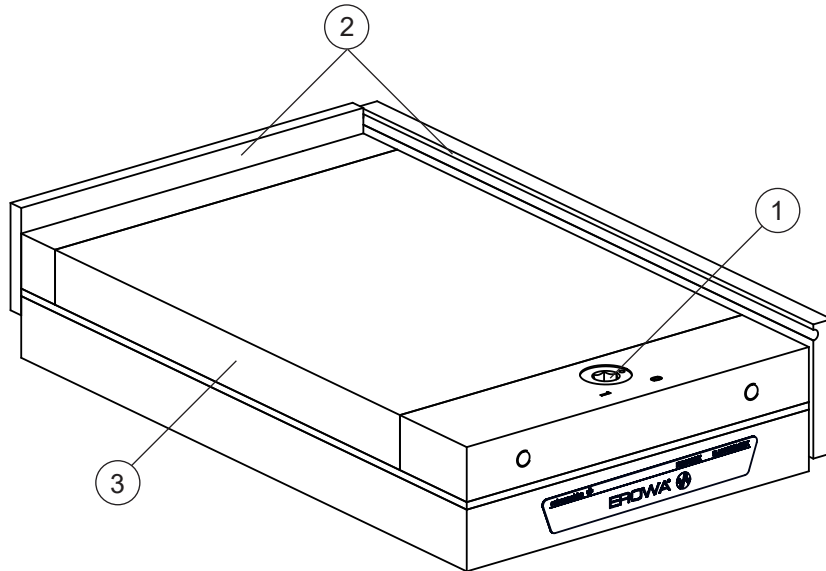
If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

! AVERTISSEMENT

Observer la pression de nettoyage maximale.
Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.
Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.

Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

Bezeichnung der Teile	Description of parts	Désignation des éléments
1) Spannverschluss (1/0)	1) Clamping lock (1/0)	1) Dispositif de blocage du serrage (1/0) (marche arrêt)
2) Anschlagleisten montiert	2) Stop rails, fitted	2) Barres de butée montées
3) Magnetspannplatte	3) Magnetic clamping plate	3) Plateau de serrage à aimant



Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

Ausführung:

Magnetspannplatte aus Stahl ,mit zwei seitlichen Anschlagleisten.Vorbereitet mit 4 x M8 Befestigungsbohrungen für Palette ø148.

Description:

Magnetic clamping plate made of steel, with two lateral stop bars, prepared with 4 x M8 fixing holes for pallet ø148.

Exécution :

Plaque de serrage magnétique en acier, avec deux barres d'arrêt latérales, préparée avec 4 trous de fixation M8 pour palette ø148.

Dimension:

Magnetfläche:

Dimensions:

Magnet dimensions:

Dimensions :

Surface aimantée :

150 x 250 x 46 mm

150 x 193,5 mm

Gewicht:

Weight:

Masse :

14 kg

Aufteilung der Polarität:

Division of polarity:

Division de la polarité :

1.4mm / 0.5mm

Spannkraft des Magneten bei Stahl

Clamping force of the magnet for steel

Force de serrage de l'aimant pour l'acier

100 N / cm²

Magnetfeldhöhe:

Magnetic field height:

Hauteur du champ magnétique :

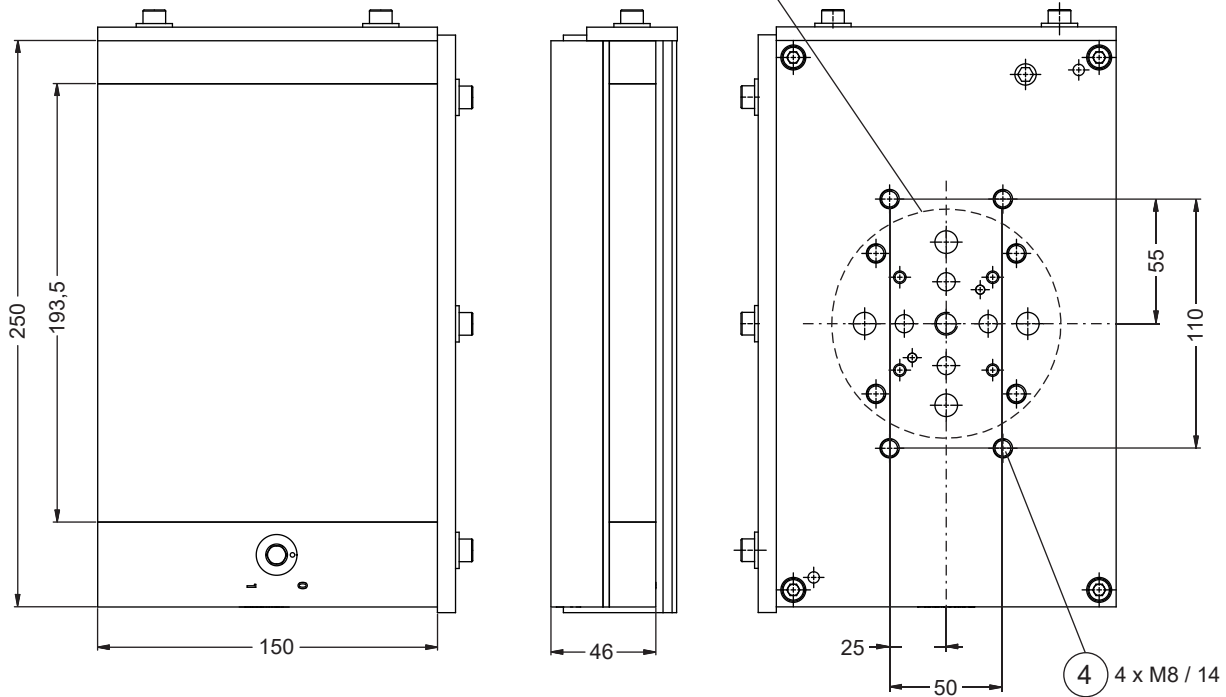
5 mm

4) Befestigungsbohrungen für Palette ø148:
ER-115308
ER-115388
ER-115521

4) Attachment boreholes for pallet ø148:
ER-115308
ER-115388
ER-115521

4) Perçages de fixation pour palette ø148 :
ER-115308
ER-115388
ER-115521

Bohrbild für Zentrierplatte ER-011599
Borehole pattern for centering plate ER-011599
Configuration de perçage pour plaque de centrage ER-011599



Inbetriebnahme**Montage der Magnetspannplatte auf Palette ø148 (Option).**

Magnetspannplatte mit den vier mitgelieferten M8 Schrauben (5) auf der ITS Palette 148 (6) befestigen.

Magnetspannplatte in der gewünschten Genauigkeit ausrichten. Die Schrauben mit **max. 24 Nm** festziehen.

Setting up**To fit the magnetic clamping plate on a pallet ø148 (option).**

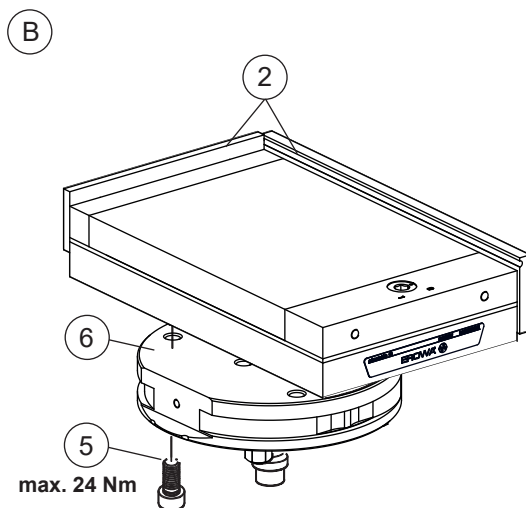
Attach the magnetic clamping plate to the ITS pallet 148 (6) with the four M8 bolts supplied (5).

Align the magnetic clamping plate to the desired accuracy. Tighten the bolts to **max. 24Nm**.

Mise en service**Montage du plateau de serrage à aimant sur palette ø148 (option).**

Fixer le plateau de serrage à aimant sur la palette ITS 148 (6) au moyen des quatre vis M8 (5) faisant partie de la livraison.

Positionner le plateau de serrage à aimant avec la précision désirée. Serrer les vis à **max. 24 Nm**.



Die Magnetspannplatte bei Bedarf auf einer Flachsleifmaschine überschleifen.

Beim Schleifvorgang müssen die Anschlagleisten vorgängig demontiert werden.

Danach die Magnetspannplatte in ein EROWA Power Chuck P Spannfutter einsetzen.

If necessary, grind over the magnetic clamping plate on a surface grinding machine.

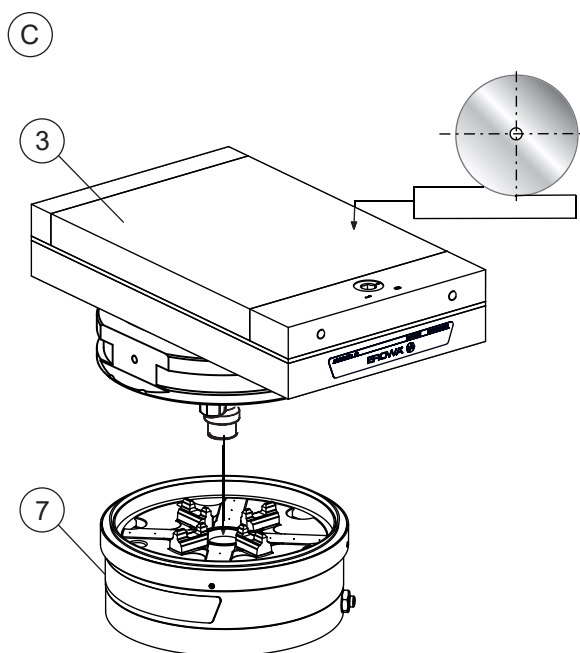
During the grinding process, the stop bars must be removed beforehand.

Then insert the magnetic clamping plate into an EROWA Power Chuck P chuck.

Si nécessaire, rectifier la plaque de serrage magnétique sur une rectifieuse plane.

Lors de l'opération de rectification, les barres de meulage doivent être démontées au préalable.

Placer ensuite le plaque de serrage magnétique dans un mandrin Power Chuck P EROWA.



Anschlagleisten (2) wieder montieren.

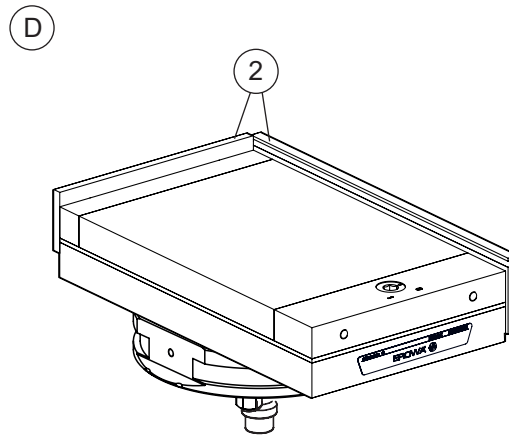
Refit the stop rails (2).

Remonter les barres de butée (2).

Die Magnetspannplatte ist nun einsatzbereit.
(Bild D)

The magnetic clamping plate is now ready for use.
(Diagram D)

La plaque de serrage magnétique est maintenant prête à l'emploi.
(image D)



Aufspannbeispiel

Auflagefläche (8) der Magnetspannplatte (3) und des Werkstückes (9) sauber reinigen.

Clamping example

Thoroughly clean the contact surfaces (8) of the magnetic clamping plate (3) and of the workpiece (9).

Exemple de serrage

Nettoyer soigneusement les surfaces d'appui (8) du plateau de serrage à aimant (3) et de la pièce (9).

Werkstück (9) auf die Magnetspannplatte (3) aufsetzen.
(Bild E)

Place workpiece (9) on the magnetic clamping plate (3).
(Diagram E)

Poser la pièce (9) sur le plateau de serrage à aimant (3).
(figure E)

HINWEIS

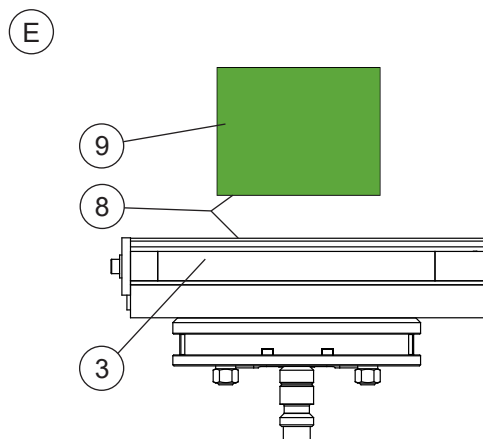
Empfohlene Werkstück-Mindestgröße :
4x4x2mm

NOTICE

Recommended minimum workpiece size :
4x4x2mm

INDICATION

Taille minimale recommandée de la pièce à usiner : 4x4x2mm



Spannvorgang

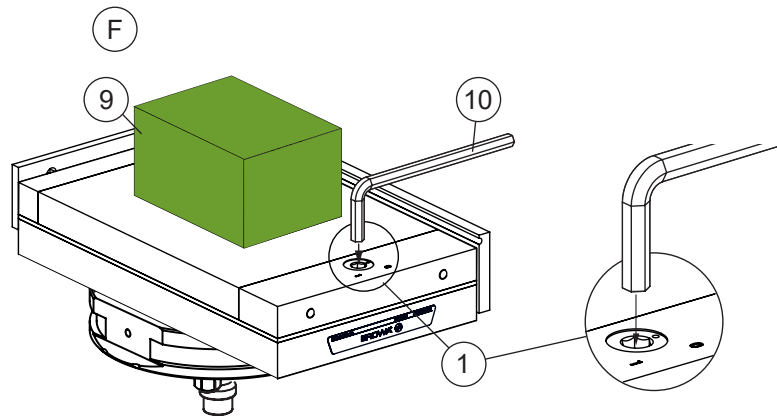
Spannverschluss (1) an der Magnetspannplatte mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel (10) auf 1 stellen. (Bild F)

Clamping process

Use hex key supplied (10) to turn clamping lock (1) on the magnetic clamping plate to 1. (Diagram F)

Procédure de serrage

Régler la fermeture de serrage (1) sur le plateau de serrage magnétique sur 1 à l'aide de la clé hexagonale (10) fournie. (figure F)



1 = Magnet spannen
0 = Magnet entspannen

1 = active magnet
0 = deactivate magnet

1 = serrage de l'aimant
0 = desserrage de l'aimant

WARNUNG

Prüfen, dass das Werkstück (9) richtig gespannt ist.

WARNING

Check whether the workpiece (9) is properly clamped.

AVERTISSEMENT

Vérifier si la pièce (9) est correctement serrée.

Instandhaltung, Wartung

Magnetspannplatte vor Schlägen schützen.

Nach Gebrauch Magnetspannplatte sauber reinigen und vor dem Einlagern gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect the magnetic clamping plate from knocks.

After use, clean the magnetic chuck and protect it against corrosion before storage.

Maintenance

Protéger le plateau de serrage magnétique contre les chocs.

Après utilisation, nettoyer proprement le plateau de serrage magnétique et le protéger contre la corrosion avant de le stocker.

HINWEIS

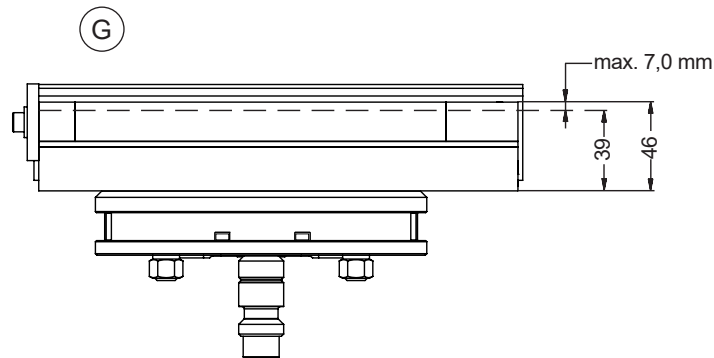
Die Magnetspannplatte kann max. 7.0 mm abgeschliffen werden (von Höhe 46 mm bis auf Höhe 39 mm). (Bild G)

NOTICE

The magnetic chuck can be ground down by max. 7.0 mm (from height 46 mm to height 39 mm). (Diagramm G)

INDICATION

Le plateau de serrage magnétique peut être rectifié sur 7.0 mm au maximum (de la hauteur 46 mm à la hauteur 39 mm). (figure G)



HINWEIS

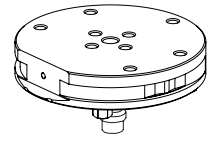
Zum Nachbearbeiten muss die Magnetspannplatte in ein EROWA PowerChuck P Spannfutter gespannt werden.

NOTICE

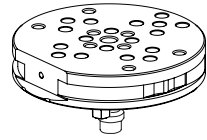
For reworking, the magnetic clamping plate must be clamped in an EROWA PowerChuck P chuck.

INDICATION

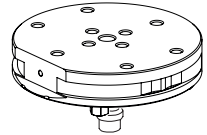
Pour le réusinage, la plaque de serrage magnétique doit être serrée dans un mandrin PowerChuck P EROWA.

Optionen
 ER-115308
 Palette ø 148 G
Options
 ER-115308
 Pallet ø 148 G
Options
 ER-115308
 Palette ø 148 G

 ER-115388
 Palette ø 148 G R25

 ER-115388
 Palett ø 148 G R25

 ER-115388
 Palette ø 148 G R25

 ER-115521
 Palette ø 148 P

 ER-115521
 Pallet ø 148 P

 ER-115521
 Palette ø 148 P
**Ersatzteile**

Dieses Teil wird nur als Ganzes geliefert und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

Spare parts

This part is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

Pièces de rechange

Cette pièce n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Elle est disponible chez votre agent EROWA.

Technischer Support

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com

Technical support

For questions regarding this product, please contact:
info@erowa.com

Assistance technique

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à
info@erowa.com

Sicherheit, Garantie und Haftung**Der Hersteller**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleisssteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Security, guarantee and liability**Manufacturer**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Sécurité, garantie et responsabilité**Le fabricant**

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re, 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

France

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
erowa.france@erowa.com
www.erowa.fr

Singapore

EROWA South East Asia Pte. Ltd.
56 Kallang Pudding Road
#06-02, HH@Kallang
Singapore 349328
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sibadaimon Sasano Bldg.
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.com

Benelux

EROWA Benelux b.v.
Th. Thijssenstraat 15
6921 TV Duiven
Netherlands
Tel. +31 85 800 1250
benelux@erowa.com
www.erowa.com

Switzerland

EROWA AG
Knutwilerstrasse 3
CH-6233 Büron
Switzerland
Tel. 041 935 11 11
Fax 041 935 12 13
info@erowa.com
www.erowa.com

Spain

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/Via Trajana 50-56, Nave 18
E-08020 Barcelona
Spain
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Eastern Europe

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kąty Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

India

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500016 (Telangana)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
sales.india@erowa.com
www.erowa.com

Scandinavia

EROWA Nordic AB
Fagerstagatan 18A
163 53 Spånga
Sweden
Tel. 08 36 42 10
info.scandinavia@erowa.com
www.erowa.com

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info.usa@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.com

Italy

EROWA Tecnologie S.r.l.
Sede Legale e Amministrativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-10095 Grugliasco (TO)
Italy
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italy
Tel. 0422 1627132